

Exekutiven — Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Bekanntmachung der Deutschsprachigen Gemeinschaft betreffs Versetzungen im Schulwesen. Errata, S. 14444.

Exécutifs — Communauté germanophone
Ministère de la Communauté germanophone

Avis relatif aux mutations dans l'enseignement de la Communauté germanophone. Errata, p. 14444.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS — WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 91 — 1808

18 AVRIL 1989. — Loi portant approbation des Amendements à la Convention portant création de l'Organisation internationale de Télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) et à l'Accord d'exploitation, adoptés à Londres le 16 octobre 1985 (1) (2)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Les Amendements à la Convention du 3 septembre 1976 portant création de l'Organisation internationale de Télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) et à l'Accord d'exploitation, adoptés à Londres le 16 octobre 1985, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS,

Le Ministre des Communications,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,
M. COLLA

Vu et scellé du Sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

(1) *Session.*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, n° 560-1.

Discussion, séance du 19 décembre 1988. Vote, séance du 20 décembre 1988.

Sénat.

Documents. — Projet transmis par la Chambre, n° 546-1. — Rapport, n° 546-2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 7 mars 1989. Vote, Séance du 8 mars 1989.

(2) Voir *Moniteur belge* du 15 novembre 1979.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 91 — 1808

18 APRIL 1989. — Wet houdende goedkeuring van de Wijzigingen aan het Verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Satellieten (INMARSAT) en aan de Exploitatieovereenkomst, aangenomen te Londen op 16 oktober 1985 (1) (2)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Wijzigingen aan het Verdrag van 3 september 1976 inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Satellieten (INMARSAT) en aan de Exploitatieovereenkomst, aangenomen te Londen op 16 oktober 1985 zullen volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 april 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Verkeerswezen,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,
M. COLLA

Gezien en met 's Lands Zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

(1) *Zitting.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Documenten. — Ontwerp van wet, nr. 560-1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, zitting van 19 december 1988. Stemming, zitting van 20 december 1988.

Senaat.

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 546-1. — Verslag, nr. 546-2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, zitting van 7 maart 1989. Stemming, zitting van 8 maart 1989.

(2) Zie *Belgisch Staatsblad* van 15 november 1979.

**AMENDEMENTS DE LA CONVENTION
PORTANT CREATION DE L'ORGANISATION
INTERNATIONALE DE TELECOMMUNICATIONS
MARITIMES PAR SATELLITES (INMARSAT)**

Préambule

A la fin du Préambule, le nouveau paragraphe ci-après est ajouté :

Déclarant qu'un système maritime à satellites doit être également ouvert aux communications aéronautiques pour le bien des aéronefs de tous les pays,

Article 1^{er} – Définitions

A la fin de l'article 1^{er}, la nouvelle définition ci-après est ajoutée :

h) le terme «aéronef» désigne tout appareil pouvant se soutenir dans l'atmosphère grâce à des réactions de l'air autres que les réactions de l'air sur la surface de la terre.

Art. 3 – Objectif

Les paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 3 sont remplacés par le texte suivant :

1. L'objectif de l'Organisation est de mettre en place le secteur spatial nécessaire pour améliorer les communications maritimes et, dans la mesure du possible, les communications aéronautiques, contribuant ainsi à améliorer les communications de détresse et les communications pour la sauvegarde de la vie humaine, les communications pour les services de la circulation aérienne, ainsi que l'efficacité et la gestion des navires et des aéronefs, les services maritimes et aéronautiques de correspondance publique et les possibilités de radiorepérage.

2. L'Organisation vise à desservir toutes les zones dans lesquelles le besoin de communications maritimes et aéronautiques se fait sentir.

Art. 7 – Accès au secteur spatial

Les paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 7 sont remplacés par le texte suivant :

1. Le secteur spatial d'INMARSAT est ouvert aux navires et aux aéronefs de toutes les nations suivant des conditions à fixer par le Conseil. En fixant ces conditions, le Conseil ne doit pas discriminer entre navires ou entre aéronefs pour des raisons de nationalité.

2. Le Conseil peut, dans chaque cas particulier, autoriser l'accès au secteur spatial d'INMARSAT de stations terriennes situées sur des structures exploitées en milieu marin, autres que les navires, à condition et tant que l'exploitation de ces stations terriennes n'entrave pas de façon sensible la fourniture de services aux navires ou aux aéronefs.

Art. 8 – Autres secteurs spatiaux

Le paragraphe 1^{er} de l'article 8 est remplacé par le texte suivant :

1. Les Parties notifient à l'Organisation, le cas échéant, qu'elles se proposent ou que toute personne relevant de leur

(VERTALING)

**WIJZIGINGEN AAN HET VERDRAG INZAKE
DE INTERNATIONALE ORGANISATIE VOOR
MARITIEME SATELLIETEN (INMARSAT)**

Preambule

Aan het slot van de Preambule wordt de volgende nieuwe alinea toegevoegd :

Bevestigend dat een maritiem satellietstelsel tevens openstaat voor de aeronautische berichtgeving ten behoeve van de luchtvaartuigen van alle naties,

Artikel 1 – Begripsomschrijvingen

In artikel 1 wordt het volgende nieuwe lid h) toegevoegd :

h) «Luchtvaartuig» : elk toestel dat in de dampkring kan worden gehouden ten gevolge van andere door de lucht daarop uitgeoefende krachten dan die welke door de lucht op het aardoppervlak worden uitgeoefend.

Art. 3 – Doel

Artikel 3 : lid 1 en lid 2 worden vervangen door de volgende tekst :

1. Het doel van de Organisatie is het beschikbaar stellen van de voor de verbetering van de maritieme en, voor zover mogelijk, de aeronautische berichtgeving noodzakelijke ruimtesector en daardoor tevens bij te dragen tot verbetering van de berichtgeving bij noodgevallen en voor de beveiliging van mensenlevens op zee, van de berichtgeving voor het luchtverkeer, van de doelmatigheid in het beheer van schepen en luchtvaartuigen, van de openbare telecommunicatiediensten voor de scheepvaart en de luchtvaart en van de mogelijkheden van radioplaatsbepaling.

2. De Organisatie tracht diensten te verlenen in alle gebieden waar behoefte bestaat aan berichtgeving voor de scheepvaart en de luchtvaart.

Art. 7 – Toegang tot de ruimtesector

Artikel 7 : lid 1 en lid 2 worden vervangen door de volgende tekst :

1. De INMARSAT-ruimtesector is beschikbaar voor gebruik door schepen en luchtvaartuigen van alle naties op door de Raad vast te stellen voorwaarden. Bij de vaststelling van deze voorwaarden maakt de Raad geen onderscheid tussen schepen of luchtvaartuigen op grond van nationaliteit.

2. De Raad kan, in afzonderlijke gevallen, toegang tot de INMARSAT-ruimtesector verlenen aan grondstations aan boord van constructies die op zee worden gebruikt, maar geen schepen zijn, indien en voor zover het gebruik van deze grondstations niet in belangrijke mate van invloed is op de dienstverlening aan schepen of luchtvaartuigen.

Art. 8 – Andere ruimtesectoren

Artikel 8 : het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. Een Partij dient de Organisatie ervan in kennis te stellen, indien zij of een persoon binnen haar rechtsgebied

juridiction se propose de prendre des dispositions pour utiliser ou mettre en service, individuellement, ou conjointement, des installations d'un secteur spatial distinct pour répondre à certains des objectifs maritimes du secteur spatial d'INMARSAT, ou à tous ses objectifs maritimes, afin d'en garantir la compatibilité sur le plan technique avec le système INMARSAT et d'éviter que celui-ci ne subisse de préjudices économiques importants.

Art. 12 - Assemblée - Fonctions

Le sous-paragraphe 1 c) de l'article 12 est remplacé par le texte suivant :

c) Elle autorise, sur recommandation du Conseil, la mise en place d'installations additionnelles du secteur spatial ayant pour objectif particulier ou primordial d'assurer des services de radiopérage, de détresse ou de sécurité. Toutefois, les installations du secteur spatial mises en place pour assurer des services maritimes et aéronautiques de correspondance publique peuvent être utilisées sans cette autorisation pour les télécommunications à des fins de détresse, de sécurité et de radiopérage ;

Art. 15 - Conseil - Fonctions

Les paragraphes a), c) et h) de l'article 15 sont remplacés par le texte suivant :

a) il détermine les besoins en matière de télécommunications maritimes et aéronautiques par satellites et il adopte les politiques, les plans, les programmes, les procédures et les mesures concernant la conception, la mise au point, la construction, la mise en place, l'acquisition par voie d'achat ou de bail, l'exploitation, l'entretien et l'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT, y compris la passation de marchés en vue d'assurer tous services nécessaires de lancement afin de répondre à ces besoins ;

c) il adopte les critères et procédures d'approbation des stations terriennes à terre, de navire, d'aéronef et de structure en milieu marin devant avoir accès au secteur spatial d'INMARSAT ainsi que de vérification et de surveillance du fonctionnement des stations terriennes qui ont accès à ce secteur et en font usage. Dans le cas des stations terriennes de navire et d'aéronef, les critères doivent être suffisamment précis pour que les autorités nationales chargées de la délivrance des licences d'exploitation puissent les utiliser à leur gré, en vue de l'approbation par type ;

h) il arrête les dispositions à prendre pour la consultation sur une base permanente d'organismes agréés par le Conseil comme représentant les propriétaires de navires, les exploitants d'aéronefs, le personnel maritime et aéronautique et d'autres usagers des télécommunications maritimes et aéronautiques ;

Art. 21 - Inventions et renseignements techniques

Les sous-paragraphes 2 b) et 7 b) (i) sont remplacés par le texte suivant :

2. b) le droit de communiquer et de faire communiquer ces inventions et ces renseignements techniques aux Parties, aux Signataires et à toutes autres personnes relevant de la juridiction de toute Partie, ainsi que le droit d'utiliser, d'autoriser ou de faire autoriser des Parties, des Signataires et de telles autres personnes à utiliser ces inventions et

beoogt, alleen of gezamenlijk afzonderlijke ruimtesectorfaciliteiten beschikbaar te stellen of in gebruik te nemen ten behoeve van enig maritiem doel, of alle maritieme doeleinden, van de INMARSAT-ruimtesector, teneinde de technische verenigbaarheid met het INMARSAT-systeem te verzekeren en wezenlijk economisch nadeel voor dit systeem te voorkomen.

Art. 12 - Assemblée : functies

Artikel 12 : het eerste lid, letter c), wordt vervangen door de volgende tekst :

c) het machtigen, op aanbeveling van de Raad, tot het tot-stand-brengen van aanvullende ruimtesectorfaciliteiten die in het bijzonder of hoofdzakelijk ten doel hebben te voorzien in diensten ten behoeve van de radioplaatsbepaling, de hulp in noodgevallen en de veiligheid. De ruimtesectorfaciliteiten die tot stand zijn gebracht ten behoeve van de openbare telecommunicatiediensten voor de scheepvaart en de luchtvaart, kunnen echter zonder deze machtiging worden gebruikt voor de berichtgeving inzake noodgevallen, de veiligheid en radioplaatsbepaling ;

Art. 15 - Raad : functies

Artikel 15 : de paragrafen a), c) en h) worden vervangen door de volgende tekst :

a) het vaststellen van de behoeften inzake maritieme en aéronautische berichtgeving door middel van satellieten, en het aanvaarden van beleidslijnen, plannen, programma's, procedures en maatregelen voor het ontwerpen, de ontwikkeling, de bouw, de totstandbrenging, de verwerving door aankoop of huur, de exploitatie, het onderhoud en het gebruik van de INMARSAT-ruimtesector, met inbegrip van de verkrijging van alle noodzakelijke lanceringsfaciliteiten om aan deze behoeften te kunnen voldoen ;

c) het aanvaarden van vereisten en voorschriften voor de goedkeuring van grondstations aan land, aan boord van schepen, luchtvaartuigen en constructies op zee voor de toegang tot de INMARSAT-ruimtesector en voor het verifiëren en bewaken van de werking van de grondstations die toegang hebben tot en gebruik maken van de INMARSAT-ruimtesector. Met betrekking tot grondstations aan boord van schepen en luchtvaartuigen dienen de vereisten voldoende bijzonderheden te bevatten om de nationale vergunning-verlenende instanties in staat te stellen deze naar goeddunken te gebruiken voor typekeuringen ;

h) het vaststellen van regelingen voor permanent overleg met lichamen die door de Raad zijn erkend als vertegenwoordigers van reders, luchtdienstexploitanten, zeevaart- en luchtvaartpersoneel en andere deelnemers aan maritieme en aéronautische berichtgeving ;

Art. 21 - Uitvindingen en technische informatie

Artikel 21 : het tweede lid, letter b), en het zevende lid, letter b) (i), worden vervangen door de volgende tekst :

2. b) het recht, aan Partijen en Ondertekenaars, alsmede andere belanghebbenden binnen het rechtsgebied van een Partij, deze uitvindingen en technische informatie openbaar te maken of te laten maken en Partijen, Ondertekenaars en overeenkomstige andere belanghebbenden te machtigen of te laten machtigen zonder betaling

renseignements techniques sans redevance relativement au secteur spatial d'INMARSAT et à toute station terrienne à terre, de navire ou d'aéronef fonctionnant en liaison avec celui-ci.

7. b) (i) sans redevance relativement au secteur spatial d'INMARSAT ou à toute autre station terrienne à terre, de navire ou d'aéronef fonctionnant en liaison avec celui-ci.

Art. 27 – Relations avec les autres organisations internationales

L'article 27 est remplacé par le texte suivant :

L'Organisation collabore avec l'Organisation des Nations Unies, ses organes qui traitent des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique et de l'océan et ses institutions spécialisées, ainsi qu'avec d'autres organisations internationales, sur les questions d'intérêt commun. L'Organisation doit tenir compte notamment des normes internationales, règles, résolutions, procédures et recommandations pertinentes de l'Organisation maritime internationale et de l'Organisation de l'Aviation civile internationale. L'Organisation respecte les dispositions pertinentes de la Convention internationale des télécommunications et les règles qui en découlent et tient compte, lors de la conception, de la mise au point, de la construction et de la mise en place du secteur spatial d'INMARSAT, ainsi que dans les procédures établies en vue de réglementer l'exploitation du secteur spatial d'INMARSAT et des stations terriennes, des résolutions, des recommandations et des procédures pertinentes adoptées par les organes de l'Union internationale des télécommunications.

Art. 32 – Signature et ratification

Le paragraphe 3 de l'article 32 est remplacé par le texte suivant :

3. Lorsqu'il devient Partie à la présente Convention ou à tout moment après cette date, un Etat peut faire connaître, par notification écrite adressée au Dépositaire, quels sont les registres maritimes, les aéronefs relevant de son autorité et les stations terriennes à terre placées sous sa juridiction, auxquels la Convention s'applique.

Art. 35 – Dépositaire

Le paragraphe 1 de l'article 35 est remplacé par le texte suivant :

1. Le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale est le Dépositaire de la présente Convention.

daarvan gebruik te maken met betrekking tot de INMARSAT-ruimtesector en alle in verband daarmee geëxploiteerde grondstations aan land of aan boord van schepen of luchtvaartuigen.

7. b) (i) zonder betaling met betrekking tot de INMARSAT-ruimtesector of een in verband daarmee geëxploiteerd grondstation aan land of aan boord van een schip of een luchtvaartuig, en

Art. 27 – Betrekkingen met andere internationale organisaties

Artikel 27 wordt vervangen door de volgende tekst :

De Organisatie werkt samen met de Verenigde Naties en de daartoe behorende organen voor het vreedzaam gebruik van de ruimte en het oceaangebied, haar Gespecialiseerde Organisaties, alsmede met andere internationale organisaties, ter behartiging van zaken van gemeenschappelijk belang. De Organisatie dient in het bijzonder rekening te houden met de desbetreffende internationale normen, reglementen, resoluties, procedures en aanbevelingen van de Internationale Maritieme Organisatie en de Internationale Organisatie voor Burgerluchtvaart. De Organisatie neemt de desbetreffende bepalingen van het Internationale Verdrag betreffende de Telecommunicatie alsmede de aan de hand daarvan opgestelde reglementen, in acht en houdt bij het ontwerpen, ontwikkelen, bouwen en tot stand brengen van de INMARSAT-ruimtesector en bij de procedures, opgesteld voor het regelen van de exploitatie van de INMARSAT-ruimtesector en van de grondstations, naar behoren rekening met de desbetreffende resoluties, aanbevelingen en procedures van de organen van de Internationale Vereniging voor Telecommunicatie.

Art. 32 – Ondertekening en bekrachtiging

Artikel 32 : het derde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

3. Een Staat kan op het tijdstip dat deze Partij bij dit Verdrag wordt, of op enig later tijdstip, door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Depositaris aangeven op welke onder zijn vlag geregistreerde schepen, op welke luchtvaartuigen onder zijn gezag, alsmede op welke aan land gelegen grondstations in zijn rechtsgebied het Verdrag van toepassing is.

Art. 35 – Depositaris

Artikel 35 : het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. De Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie treedt op als de Depositaris voor dit Verdrag.

**AMENDEMENTS DE L'ACCORD D'EXPLOITATION
RELATIF A L'ORGANISATION INTERNATIONALE
DE TELECOMMUNICATIONS MARITIMES PAR
SATELLITES (INMARSAT)**

Art. V — Parts d'investissement

Le paragraphe 2 de l'article V est remplacé par le texte suivant :

2. Pour la détermination des parts d'investissement, l'utilisation dans les deux sens est divisée en deux parts égales, une part correspondant au navire ou à l'aéronef et une part correspondant au territoire. La part correspondant au navire ou à l'aéronef dont provient le trafic ou à destination duquel il est effectué est affectée au Signataire désigné par la Partie qui exerce son autorité sur le navire ou l'aéronef. La part correspondant au territoire du pays dont provient le trafic ou à destination duquel il est effectué est affectée au Signataire désigné par la Partie correspondant au territoire dont le trafic provient ou à destination duquel il est effectué. Toutefois, lorsque pour un Signataire donné, le rapport entre les parts correspondant au navire et à l'aéronef et les parts correspondant au territoire est supérieur à 20 : 1, ce Signataire se voit affecter, après en avoir fait la demande au Conseil, une utilisation équivalant à deux fois la part correspondant au territoire ou à une part d'investissement de 0,1 p. 100, si celle-ci est plus élevée. Aux fins du présent paragraphe, on considère comme des navires les structures exploitées en milieu marin pour lesquelles le Conseil a autorisé l'accès au secteur spatial d'INMARSAT.

Art. XIV — Approbation des Stations Terriennes

Le paragraphe 2 de l'article XIV est remplacé par le texte suivant :

2. Toute demande d'approbation d'une telle station est soumise à l'Organisation par le Signataire désigné par la Partie sur le territoire de laquelle la station terrienne à terre est ou doit être située, ou par la Partie ou le Signataire désigné par la Partie sous l'autorité de laquelle la station terrienne située sur un navire ou sur un aéronef ou sur une structure exploitée en milieu marin obtient sa licence ou, dans le cas de stations terriennes situées sur un territoire, un navire ou un aéronef ou une structure exploitée en milieu marin qui n'est pas sous la juridiction d'une Partie, par un organisme de télécommunications autorisé.

Art. XIX — Dépositaire

Le paragraphe 1^{er} de l'article XIX est remplacé par le texte suivant :

1. Le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale est le Dépositaire du présent Accord.

**WIJZIGINGEN AAN DE EXPLOITATIEOVER-
EENKOMST INZAKE DE INTERNATIONALE
ORGANISATIE VOOR MARITIEME SATELLIETEN
(INMARSAT)**

Art. V — Investeringsaandelen

Artikel V: het tweede lid wordt vervangen door de volgende tekst :

2. Voor de vaststelling van de investeringsaandelen wordt het gebruik in beide richtingen in twee gelijke delen verdeeld, te weten een op een schip of een luchtvaartuig betrekking hebbend deel en een op het land betrekking hebbend deel. Het deel betreffende het schip of het luchtvaartuig waar het verkeer begint of eindigt, wordt toegewezen aan de Ondertekenaar van de Partij die de rechtsmacht over het schip of het luchtvaartuig uitoefent. Het deel betreffende het op het land gelegen grondgebied waar het verkeer begint of eindigt, wordt toegewezen aan de Ondertekenaar van de Partij op wier grondgebied het verkeer begint of eindigt. In de gevallen echter waarin voor een Ondertekenaar de verhouding tussen het deel betreffende het schip of het luchtvaartuig en het deel betreffende het land groter is dan 20 : 1, wordt, na een door hem daartoe gedaan verzoek aan de Raad, voor deze Ondertekenaar een gebruik vastgesteld dat gelijk is aan tweemaal het op het land betrekking hebbende deel, of wordt hem een investeringsaandeel van 0,1% toegewezen, waarbij de grootste waarde wordt genomen. Constructies die op zee worden gebruikt en waarvoor door de Raad toegang is verleend tot de INMARSAT-ruimtesector, worden voor de toepassing van dit lid als schepen beschouwd.

Art. XIV — Goedkeuring van grondstations

Artikel XIV: het tweede lid wordt vervangen door de volgende tekst :

2. Elk verzoek tot goedkeuring van een grondstation wordt aan de Organisatie voorgelegd door de Ondertekenaar van de Partij op wier aan land gelegen grondgebied het grondstation is of zal zijn gelegen, of door de Partij of de Ondertekenaar van de Partij op wier gezag de vergunning voor het grondstation aan boord van een schip, een luchtvaartuig of een constructie op zee is afgegeven, of, indien het grondstations betreft die zich bevinden in een gebied of aan boord van een schip, een luchtvaartuig of een constructie op zee, niet vallend onder de rechtsmacht van een Partij, door een bevoegd orgaan voor telecommunicatie.

Art. XIX — Depositaris

Artikel XIX: het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. De Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie treedt op als de Depositaris voor deze Exploitatieovereenkomst.

Amendements à la Convention

Liste des Etats liés

Etats	Date du dépôt de l'instrument d'acceptation
Allemagne (Rép. féd.)	7 octobre 1988
Arabie saoudite	9 décembre 1986
Australie	24 mars 1987
Belgique	15 juin 1989
Bielorussie	22 décembre 1986
Bulgarie	3 juin 1987
Canada	14 mars 1988
Chili	24 février 1988
Chine (Rép. pop.)	15 mai 1986
Danemark	12 janvier 1987
Egypte	13 septembre 1988
Espagne	27 juillet 1988
Etats-Unis	6 avril 1988
Finland	2 janvier 1987
Gabon	15 mars 1989
Grèce	29 juillet 1988
Koweït	25 janvier 1988
Norvège	1 ^{er} juillet 1986
Nouvelle Zélande	28 avril 1989
Oman	28 novembre 1988
Pays-Bas	13 mai 1987
Philippines	17 août 1987
Pologne	2 décembre 1987
Portugal	1 ^{er} juin 1987
Royaume Uni	12 mai 1986
Singapour	6 octobre 1988
Sri Lanka	10 juin 1986
Suède	15 décembre 1986
Ukraine	15 octobre 1986
URSS	25 novembre 1986

Conformément aux dispositions de l'article 34, 2 de la Convention de 1976, ces Amendements sont entrés en vigueur le 13 octobre 1989, c'est-à-dire 120 jours après réception par le Dépositaire de la notification d'acceptation des Amendements par les deux tiers des Etats qui, à la date de leur adoption par l'Assemblée étaient des Parties et représentaient au moins les deux tiers du total des parts d'investissement. Lorsqu'ils entrent en vigueur, les Amendements deviennent obligatoires pour toutes les Parties et tous les Signataires y compris ceux qui ne les ont pas acceptés.

Amendements à l'Accord d'exploitation

Conformément aux dispositions de l'article XVIII, 2 de l'Accord d'exploitation, ces Amendements sont devenus obligatoires le 13 octobre 1989 pour tous les Signataires y compris ceux qui ne les ont pas acceptés.

Wijzigingen aan het Verdrag

Lijst der gebonden Staten

Staten	Datum van de neerlegging van de aanvaardingsoorkonde
Australië	24 maart 1987
België	15 juni 1989
Bulgarije	3 juni 1987
Canada	14 maart 1988
Chili	24 februari 1988
China (Volksrep.)	15 mei 1986
Denemarken	12 januari 1987
Duitsland (Bondsrep.)	7 oktober 1988
Egypte	13 september 1988
Filippijnen	17 augustus 1987
Finland	6 januari 1987
Gabon	15 maart 1989
Griekenland	29 juli 1988
Koeweït	25 januari 1988
Nederland	13 mei 1987
Nieuw Zeeland	28 april 1989
Noorwegen	1 juli 1986
Oekraïne	15 oktober 1986
Oman	28 november 1988
Polen	2 december 1987
Portugal	1 juni 1987
Saoedi-Arabië	9 december 1986
Singapore	6 oktober 1988
Spanje	27 juli 1988
Sri Lanka	10 juni 1986
USSR	25 november 1986
Verenigde Staten	6 april 1988
Verenigd Koninkrijk	12 mei 1986
Witrusland	22 december 1986
Zweden	15 december 1986

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 34, 2, van het Verdrag van 1976 zijn deze Wijzigingen in werking getreden op 13 oktober 1989 d.w.z. 120 dagen nadat de Depositaris kennisgevingen van aanvaarding heeft ontvangen van twee derde van de Staten die op het tijdstip van aanneming door de Assemblée Partij bij dit Verdrag waren en ten minste twee derde van het totaal der investeringsaandelen in hun bezit hadden. Zodra de Wijzigingen van kracht worden, worden deze bindend voor alle Partijen en Ondertekenaars, met inbegrip van die welke hen niet hebben aanvaard.

Wijzigingen aan de Exploitatieovereenkomst

Overeenkomstig de bepalingen van artikel XVIII, 2 van de Exploitatieovereenkomst zijn deze Wijzigingen bindend geworden op 13 oktober 1989 voor alle Ondertekenaars, met inbegrip van die welke hen niet hebben aanvaard.